

双语教学模式在呼吸内科学临床教学中的实践与探索

刘广杰 李 然 刘 涌 胥 杰

摘 要 探索有效教学模式以适应当前飞速发展的医学事业是医学教育改革的重要任务。新形势下需要既熟练掌握最新医学成果同时又具有国际交流能力的医学人才,培养适合当前形势的高水平的医学人才以满足广大人民群众日益提高的健康需求是医学教育工作者的职责。本文分析总结了笔者在呼吸内科学临床教学中开展双语教学、提高专业英语水平的方法与手段。采用分层方式制定教学方案,即根据不同层次的学生和青年医生采用不同程度、不同方式的双语讲授;同时以问题为中心,与学生和青年医生开展良好的互动,通过分层互动的模式开展包括双语查房、双语专题讲座、双语授课等多种形式的教学活动,使整个教学过程生动、活泼,既能调动学生和青年医生学习的积极性、也开阔了学术的视野,对其今后的发展起到了良好的引导作用,取得了良好的效果。为今后进一步提高呼吸内科学临床教学中专业英语水平和教学效果,丰富呼吸内科学临床教学经验提供了有益的探索。

关键词 呼吸内科学 双语教学 分层互动

中图分类号 G42

文献标识码 A

DOI 10.11969/j.issn.1673-548X.2015.11.054

随着我国医疗改革的不断深入和对外交流的扩大,国际化呼吸内科专业人才的需求日益增多,在呼吸内科学临床教学中融入最新的科研成果及国际化元素,培养适应目前实际需求的医学人才是医学教学工作改革的一个重要目标。

呼吸内科系统疾病具有高发生率、高病死率的特点,是常见多发病,严重威胁人类健康。流行病学调查研究显示,呼吸系统疾病致死率位于恶性肿瘤及心血管疾病之后,其中肺癌更是首位恶性肿瘤致死病因。因此为了提高我国人民的健康水平,降低呼吸系统疾病的发生率及病死率,加强国际交流,及时全面吸取世界前沿先进医疗技术,及时掌握当今呼吸内科学领域发展的新动态、新知识具有重要的意义。我国培养的新一代医学工作者不仅要具有良好的呼吸专业知识与能力,同时更需具备较高的国际交流能力,才能满足专业医学发展的需要,这是呼吸学科医学教育工作的重要任务,同时也是培养创新型高级医学人才,有效促进呼吸学科医学教育与国际接轨的必然趋势。

呼吸内科学是一门理论知识与实践技能高度相结合的临床学科。我们在临床教学中重视双语教学、提高呼吸内科学英语专业水平,并结合以问题为中心的教学方式,以提高学生和青年医生学习的主动性、增加学习的兴趣,力争在呼吸内科临床教学中将理论

与技能的教学与国际接轨,培养新型现代化医学人才。本文着重探讨在呼吸内科学临床教学中采用双语和英语教学并提高教学效果的相关问题。

一、双语教学的涵义

双语教学,即使用第二语言或外语进行各门学科的教学。在我国,一般指同时使用汉语以外的一门外语进行教学活动,所使用语言一般包括汉语和英语。在双语教学中,英语更多的是作为一种工具和手段,在传递本学科知识的同时间接提高学生的英语水平。在医学教学中,通过双语教学的开展,可使学生和青年医生通过英语授课既掌握专业医学知识,同时具备以英语进行医学交流的能力。其目标是培养出不仅具有高水平的专业能力,同时更具备高水平的国际交流能力的优秀医生。医学发展和交流的特点决定了医学课程实施双语教学的重要性,引起各专业教育工作者的重视^[1]。

二、双语教学的基本形式与应用实践

查房是医疗工作中主要的工作内容,也是保证医疗质量和培养医学人才及提高各级医务人员医学水平的重要环节,对培养高水平医生具有重要意义,是各级医务人员参加的一项基本工作。因为查房涉及实际患者案例的分析与教学,对提高学生和青年医生的医学专业知识的掌握程度以及实际应用能力具有重要的作用,同时,也是学生和青年医生今后临床工作的重要经验和实践,因此,使用双语查房,可以在实践中使学生和青年医生提高对呼吸内科医学英语的

生涩词语掌握的熟练程度,可以锻炼学生和青年医生用英语掌握临床专业知识的能力与思路。

教学查房是以教学为主要目的的查房,结合临床病例进行分析、讲解与示教。笔者在教学查房过程中,注重双语教学,运用英语进行讲解、提问、回答及讨论,这不仅可以提高学生和青年医生对英语教学的参与程度,更可以锻炼学生和青年医生独立应用英语解决专业临床问题的能力。阅读并理解外文书籍是了解掌握世界前沿医学专业知识的主要途径,但这往往缺少了以英语为媒介进行交流这一实际应用的过程。在查房中进行双语教学,运用英语为媒介传授诊断与治疗经验,可以将学生和青年医生从书本中学到的知识在实践中得以进一步的整理及运用,不仅可以提高专业水平,更是提高医学专业英语掌握能力的重要环节。此外,笔者也开展各类讲座等教学活动形式,在讲座中采用双语或英语向学生和青年医生讲授与学科有关的知识、技能及其新进展,以扩大学生和青年医生知识面。讲座不同于平时的授课形式,较比大量专业知识的授课而言,讲座这种公开学习形式不仅可以提高学生和青年医生的知识面,也可以提高学生和青年医生对于学习专业知识的兴趣,对于学生和青年医生今后的科研发展有着一定的引导作用。

呼吸内科学学术类讲座一般会围绕该领域内某一具体问题,如支气管哮喘、支气管炎、肺癌等,所讲内容专业知识较强,且具备较高的学术水平和研讨价值,因此它能够让参与者体验到思路的火花式碰撞,也能了解到最新的学术研究成果,是学生和青年医生除上课和实验之外的第三课堂。正是因为讲座的这些独有特点,将英语适当地融合进讲座之中,进行双语教学,不仅可以缓解学生和青年医生因为英语教学有时产生的语言屏障进而产生的枯燥感,更能让学生和青年医生以英文的角度和语境接触前沿医学成果,可以营造出真实的学术探讨氛围,对学生和青年医生尤其是研究生的科研工作具有很好的推进作用。

授课是学生和青年医生平日吸收专业医学知识的传统且为最重要的提高医学专业水平的方法。所谓滴水穿石,对于一门语言的掌握也是如此。若想掌握一门语言并将其熟练运用到专业医学当中去,每日的练习和磨练是必不可少的。因此,在考虑到不影响学生和青年医生吸收专业知识、不减弱学生和青年医生的学习积极性,并考虑到学生和青年医生对于英文教学的吸收能力,笔者将双语或英语融合在每次的教学之中。开展双语教学对于提高学生和青年医生的

医学专业掌握水平、对外国际交流能力,培养运用英语独立解决问题的能力具有最为直接的意义。

在双语教学中,笔者在备课中不仅注意专业知识的困难点,更注意在传授知识时所应用的青涩英文单词是否会对学生和青年医生的理解造成困难。为了不影响学生和青年医生对于专业知识的掌握水平,青涩词汇中在教学中标注中文含义,也关注学生和青年医生对于所讲内容的接受、理解程度,及时进行口头解释。这样,注意随时把握讲授难度和节奏,逐步提高学生和青年医生对呼吸内科学英语的掌握、理解与应用。让学生在可接受的范围内逐渐适应双语授课的特点和难度是十分重要的^[2]。

三、教学手段和应用实践

在教学手段方面,笔者注重借鉴分层教学,分层教学的含义是依据据学生和青年医生的知识水平及潜力倾向把学生和青年医生科学地分成的不同的层面并区分对待,能够使学生和青年医生在恰当的分层策略和相互作用中得到最好的发展和提高。在呼吸内科英语教学中,除了专业知掌握程度的差别,学生和青年医生对于英语的掌握能力亦有所不同,所以使用分层教学的教学模式是十分必要的。

另一方面,在实际实施呼吸内科学英语教学中笔者也注入了教学的分层互动模式。分层互动的教学模式,也是一种教学的策略。通过调查和观察,掌握学生和青年医生的英语知识水平,根据学生和青年医生的英语水平在训练学生和青年医生查房、解答问题时确定英文的使用比例,学习过程中提示学生及时不同程度地应用英语反馈自己的感受并提出问题,并以问题为中心进行充分的讲解和讨论。分层互动有利于充分发挥师生之间、学生和青年医生之间的互动,为学生和青年医生创造符合自身提高的学习机会和生动实践。具体而言,在临床教学实施双语教学过程中,笔者针对英语基础优秀的同学要求其全程采用英语汇报病例并用英语对其进行提问和全英语解答以及相应的点评;对英语程度中等或较薄弱的学生和青年医生,则采用双语教学的模式,在使用汉语的基础上,依据对方的接受程度决定英语的使用比例和频度。另外,经常针对问题适当布置学习任务,在适当的时间,一般是在 1 周后再次采用英语提问,这样可以促进主动性学习,明显提升学习效果。

在讲座教学中,对一些学科前沿知识采用全英语讲座有利于接近真实的国际交流场景和烘托学术氛围,但由于学生和青年医生的英语水平不同,对英语

优秀的学生和青年医生的不明确问题点,采用英语解释和解答,对于英语程度中等的同学予以双语的解答和解释。

因为学生和青年医生的英语掌握水平并不一致,所以在教学过程中过大比例或过小比例的使用英语都不合适;在较大范围的授课中,应当在全面了解学生和青年医生的英文水平后,采取大多数学生和青年医生的平均英语水平所能接受的程度进行授课,这样不仅大多数学生和青年医生可以接受,对于英语水平掌握较薄弱的学生和青年医生的难度也最为合适,可以在一定的难度中提高自己的英语水平,宜及时对其进行提问、解释和鼓励,掌握其掌握水平,并提高其学习的积极性^[2,3]。

在呼吸内科临床教学中注重采用英语教学,实施中体会分层教学十分必要,特别是分层互动模式起到了良好的效果。一方面,鉴于英文教材的特殊性,在教学过程中,一定要设身处地为学生和青年医生着想,这时分层教学思想在大学教学过程中就具有了特殊的意义。对于不同学生和青年医生我们采用不同程度的英文授课,可以让英语水平好的同学进一步掌握专业和更加精尖前沿的专业知识,并进一步提高自己的对外国际交流能力;而对于英语水平中等或较薄弱的同学则是拓宽对于呼吸内科学专业知识面的重要机会。另一方面,双语教学中同时加入了互动元素,亦可以提高授课的趣味性、生动性,也为学生和青年医生创造整体发展的机会。分层互动教学模式在呼吸内科学英语教学实践中发挥了重要作用。

四、双语教学的意义

英语是国际交流的通用语言,以英语为主的双语教学是我国高等教育与国际接轨和教育改革发展的必然趋势。21世纪医学和生命科学在迅速发展,我们需要与其他国家的医生和生命科学学者进行交流与合作。这也要求我国高等教育培养的医学工作者能迅速有效地获得国际最新的医学信息和医疗技术,是具有良好的国际竞争力的高素质创新人才。同时我国呼吸病学领域医务工作者也需要运用熟练的专业英语进行国际交流,以推动国际呼吸病学的发展^[4]。

此外,在呼吸内科临床教学中,运用分层互动的英语教学方式因材施教,可以最大限度调动学生和青年医生学习的积极性、主动性,另一方面此过程也为教师和学生及青年医生提供了锻炼英语综合运用能力的机会。因此宜重视并积极实施呼吸内科学的双

语教学。

五、今后的改进与思考

1. 全方位考虑,因材施教:针对不同层次青年医生和学生进行优化设计与安排课程,选择合适的教材及教学方式,进行双语教学。选择的英语教材应具备简明、重点突出的特点,既能满足学生和青年医生易于理解掌握呼吸内科学中经典知识,也能兼顾学习最新学科进展和学科的发展趋势和方向。此外,实施分层式双语教学并依据学生和青年医生的英语交流能力可适当选择英文原版教材和选用适当比例的中英文教材配合使用,以保证整体英语教学质量^[5]。

根据学生和青年医生的英语交流水平和能力确定是部分或者全程实施双语教学,做到目标明确地因材施教,并有计划地循序渐进推进英语和双语教学。对于相对容易掌握的课程可较高比例地采用英语授课,实施双语教学并逐步过渡至全部应用英语授课,如肺炎和慢性阻塞性肺疾病的教学;对于较难掌握的课程,可先应用汉语讲解基本理论和课程要点,预先将可能用到的英文单词提前发给学生预习,有所铺垫后再实施英语授课的双语教学模式,进而保证教学的整体质量。对于教材的选用,英文水平较高的学生和青年医生,可使用英文原版教材,其具有英文规范的优点。对于英语交流水平尚需提高的初始接触双语教学的学生和青年医生,应选择中英文对照教材,以便于学生和青年医生理解专业知识,保证英语授课,双语教学的质量。另外,就课程的设计与安排,宜适当增加双语教学时间,以保证学生和青年医生在掌握呼吸内科专业知识同时,能够学习记忆呼吸内科专业英语词汇和语法。

2. 注重提高医学英语实际应用能力:在临床呼吸内科英语教学中要注重训练提高学生和青年医生英文思维及英文交流能力,较扎实的公共英语知识和能力,是顺利实施呼吸内科学临床英语教学的关键。另外,教师也宜注重不断提高自身的英语交流能力。教师在不断提高专业素质的同时宜不断提高英语准确表达能力,尽力做到应用规范流畅的医学英语进行教学。

3. 创造良好的英语使用环境:开展丰富生动的英语语境交流活动,如模拟英语语境下的医患交流,模拟英语查房和开展专题讲座等活动,有利于学生和青年医生即提高专业英语知识,同时也提高对于英语交流的兴趣和能力。此外,充分利用形象生动的多媒体教学以再现医学英语环境,在鲜活生动的教学形式下,提高学生和青年医生的呼吸内科学及关联学科的知识水

平,并提高自主学习能力和实际运用医学英语能力。

重视开展呼吸病学双语教学,对培养未来的呼吸病学科人才具有很好的作用,能够使其具有优秀呼吸病专业能力同时具备较高的国际交流水平,以满足当今医学发展和医疗工作的需要,也是医学教育工作的重要任务。呼吸内科学临床教学中双语教学实施中开展分层教学、以问题为中心的教学等分层互动模式在实际工作中取得良好效果,今后将积极推进双语教学在呼吸内科学专业中的应用和发展,争取更深入开展呼吸内科学双语和英语教学,进一步促进与提高医学生和青年医生的临床工作水平及国际交流能力。

参考文献

- 1 瞿秋,虎月燕,张丽华. 浅谈高等医学院校双语教学的开展[J]. 西北医学教育,2014,22(5):904-906
- 2 陈桦,李爱华. 医学英语教学中几个重要因素的现状分析与对策[J]. 基础医学教育,2012,14(3):187-188
- 3 陈岚. 《内科学》双语教学的实践与探索[J]. 重庆医学,2015,44(10):1431-1432
- 4 刘小敏,摇甘润良,摇梁晓秋等. 病理学双语教学的实施及问题分析[J]. 基础医学教育,2011,13(11):1026-1029
- 5 宁静. 医学英语教学面临的挑战与改革设想[J]. 广东医学院学报,2013,1:11-13

(收稿日期:2015-08-20)

(修回日期:2015-09-30)

实验教学中应用情景模拟教学法对本科生 自主学习能力影响的研究

冯 妮

摘 要 本文旨在探讨在实验教学中应用情景模拟教学法对本科生自学能力的影响。在中医学院中西医结合专业的本科生中随机选出 116 人,分为对照组(57 人)和研究组(59 人),对照组采用传统教学法,研究组采用情景模拟教学法,比较两种方法的教学效果。结果发现,采用情景模拟教学法后,研究组本科生在学习动机、自我管理能力和学习合作能力 3 个维度得分明显高于采用传统教学法的学生($P < 0.05$),而且明显优于自身教学前的能力水平($P < 0.05$);研究组本科生的一般自我效能感和技能操作得分明显高于对照组得分($P < 0.05$)。情景模拟教学法能增强实验教学效果,有利于提高学生的自主学习能力。

关键词 实验教学 情景模拟教学法 自主学习能力

中图分类号 G424.1 **文献标识码** A **DOI** 10.11969/j.issn.1673-548X.2015.11.055

情景模拟教学方法是教师根据某一教学主题创设情景,引导学生扮演角色,将事件的发生、发展过程和结果模拟表现出来,从中领悟学习内容,进而提高操作训练技能的一种教学方法。传统的灌输式教学方法主要是“上课记笔记、下课对笔记、考试背笔记”,使学生不能灵活应用所学知识解决实际问题。在实验教学中要想提高学生理论联系实际、分析和解决问题能力以及熟练掌握操作技能,就必须要提高学生的实验操作水平。本研究以实验教学为例,通过探讨实验教学中应用情景模拟教学法对本科生自主学习能力的影 响,来寻求提高教学水平和学生自主学习能力的有效途径。

一、资料与方法

1. 一般资料:在中医学院中西医结合专业全国统

招四年制 2010 级本科学生中选取 225 名学生作为研究对象,将他们随机分为 11 组,然后采用数字表法,从中随机选取 6 组共 116 人作为本次研究的最终对象,在其中任选 3 组作为对照组(共 57 人),剩余 3 组为研究组(共 59 人)。研究对象年龄 19~22 岁,均为女生,两组对象均由同一位老师授课,使用相同的教材,在性别、年龄、学历上无差异,具有可比性。

2. 对照组教学方法:对照组采用传统教学法授课,主要以教师讲授为主,教师组织学生集中讲课,在课堂上讲授主要知识点,示范关键操作动作,学生在课堂上观看学习,课后完成作业和总结。

3. 研究组教学方法:研究组采用情景模拟教学法授课。(1)课前准备:将研究组分 10 个小组,每组 5~6 人,课前一 周将《操作技能指导手册》发给学生,教师根据实验内容及案例情况为学生准备情境模拟教学所需要的仪器、材料、环境等。(2)课堂讲解与